

TECHNOLOGY+PRACTICE
Upholstery

Dürkopp Adler – Technologie und Kompetenz für die industrielle Fertigung von Wohnpolstern

Diese Ausgabe von „Technologie und Praxis“ präsentiert Ihnen den neuesten Stand unserer Nähtechnologie für die industrielle Wohnpolsterfertigung und beinhaltet die exemplarische Darstellung eines Produktionsablaufs einer dreiteiligen Wohnpolstergarnitur mit verschiedenen Fertigungsverfahren, Maschinenempfehlungen, Alternativen und Leistungsangaben.

Unsere Fachberater stehen Ihnen gerne für eine individuelle Beratung zur Verfügung. Bitte erfragen Sie die Konditionen. Gerne unterbreiten wir Ihnen ein individuelles Angebot.

Dürkopp Adler – technologie et compétences en matière de fabrication industrielle de meubles rembourrés

Ce numéro de « Technologie und Praxis » vous présente le niveau actuel de la technologie de couture que nous proposons pour la fabrication industrielle de meubles rembourrés et montre, à titre d'exemple, le déroulement de la production d'un salon (canapé fauteuils), à l'appui de différentes techniques. Recommandations concernant les machines, alternatives et performances pour compléter votre information.

Demandez conseil à nos spécialistes. Veuillez nous contacter pour les détails. Nous vous proposons volontiers une offre individuelle.

Dürkopp Adler – Technology and competence for the industrial production of upholstered furniture

This edition of „Technology and Practice“ presents you the latest development of our sewing technology for the industrial production of upholstered furniture and comprises the exemplary description of a production sequence of a three-piece suite with differing manufacturing variants, machine recommendations, alternatives and performance figures.

Our consultants will be pleased to be at your disposal for individual advice. Please ask for the conditions. We are pleased to offer you an individual service.

Dürkopp Adler – Tecnología y competencia para la producción industrial de tapicería de muebles

Esa edición de „Tecnología y práctica“ les presenta el nivel actual de nuestra tecnología de costura para producción industrial de tapicería de muebles y contiene la representación ejemplar de un proceso de producción de asientos acolchados de tres componentes con diferentes variantes de producción, recomendaciones de máquinas, alternativas e indicaciones de rendimiento.

Nuestros consejeros especializados están a su disposición para el asesoramiento individual indicado. Por favor, póngase en contacto con nosotros para una oferta y pregunte por los condiciones.

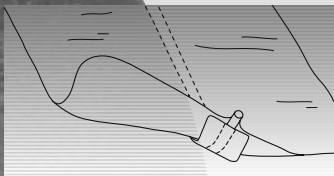




Methoden für die Wohnpolsterfertigung
Methods for the production of upholstered furniture
Méthodes pour la confection des meubles rembourrés
Métodos para la producción de tapicería para muebles



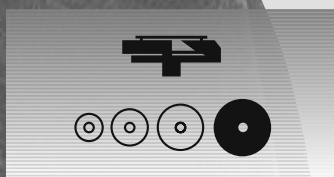
Modellbeschreibung, Wohnpolstergarnitur	6 – 7
Model description, set of upholstered furniture	6 – 7
Description du modèle, ensemble fauteuil et canapés captionnés	6 – 7
Descripción del modelo, guarniciones de tapicería para muebles	6 – 7



Methoden und Maschinenempfehlungen	8 – 17
Methods and machine recommendations	8 – 17
Méthodes et recommandations de machines	8 – 17
Métodos y recomendaciones sobre máquinas	8 – 17



Greifer und Spulentechnologie Baureihe M-TYPE	18 – 19
Hook and bobbin technology M-TYPE series	18 – 19
Technologie de crochet et canette pour la série M-TYPE	18 – 19
Tecnología de los garfios y canillas de la serie M-TYPE	18 – 19



Technische Merkmale Baureihe M-TYPE	20 – 21
Technical features technology M-TYPE series	20 – 21
Les données techniques de la série M-TYPE	20 – 21
Los datos técnicos de la serie M-TYPE	20 – 21





Perfekte Naht

Die Möbelbranche ist einem ständigen Wechsel der Mode unterworfen. Aufregende neue Designs, Farben und Materialien bestimmen die Gestaltung der neuen Modelle. Dies verlangt von den Herstellern eine hohe Flexibilität und rasche Umsetzung neuer Ideen.

Die Maschinen von Dürkopp Adler unterstützen diese Anforderungen durch flexible Nähtechnik, die sich schnell an ein breites Spektrum von unterschiedlichen Anwendungen anpasst. Ob Ein- oder Zweinadel-Steppungen, Keder- oder Kappnähte – Nähmaschinen von Dürkopp Adler garantieren stets die exakte und saubere Ausführung von Zier- und Montagenähten und erhöhen damit die Wertigkeit des Polstermöbels.

La couture parfaite

L'industrie d'ameublement est assujettie aux tendances de mode qui changent sans cesse. Les nouveaux designs, couleurs et matières déterminent la conception des nouveaux modèles. Le fabricant doit témoigner d'une grande souplesse et d'une mise en œuvre rapide des nouvelles idées.

En proposant une technique de couture souple qui s'adapte rapidement à une gamme d'applications diverses, les machines de Dürkopp Adler aident à satisfaire à ces exigences. Une ou deux aiguilles, joncs ou coutures rabattues – les machines de couture Dürkopp Adler garantissent la réalisation exacte et nette des coutures décoratives et d'assemblage et accroissent ainsi la valeur du meuble capitonné.

The Perfect Seam

The furniture industry faces ever-changing fashion trends. Exciting new designs, colours and materials set the tone for new models. So manufacturers have to be extremely flexible and able to translate new ideas into practice quickly.

Dürkopp Adler's machines help them meet those requirements, by providing flexible sewing technology which can adapt quickly to a wide variety of applications. Be it single- or two-needle top-stitching operations, piping or French seams – Dürkopp Adler sewing machines can always be relied on for precise, neat decorative and assembly seam work, thereby increasing the furniture's value.

Costura perfecta

El sector de tapicería para muebles está sometido a un cambio frecuente de la moda. Excitantes nuevos diseños, colores y materiales determinan la creación de los nuevos modelos. Eso exige que los fabricantes dispongan de alta flexibilidad y posibilidad de realización rápida de nuevas ideas.

Las máquinas de Dürkopp Adler apoyan esas exigencias gracias a una tecnología de costura flexible, que se adapta con rapidez a un espectro muy amplio de diversas aplicaciones. Si se trata de costuras de respunte a una o dos agujas, costuras de vivos o costuras francesas – las máquinas de coser de Dürkopp Adler garantizan siempre a ejecución exacta y limpia de costuras decorativas o de montaje y aumentan con ello la valencia del mueble tapizado.

Exemplarische Darstellung eines Produktionsablaufs zur Fertigung einer dreiteiligen Wohnpolstergarnitur

Exemplary description of a production sequence for the manufacture of a three-piece suite

Présentation à titre d'exemple du déroulement de la production d'un salon (canapés fauteuil)

Representación ejemplar de un proceso de producción para la fabricación de un grupo de asientos acolchados de tres componentes

So lesen Sie den Produktionsablauf:

How to read the production sequence:

Le déroulement de la production est présenté comme suit:

Así Usted tiene que leer el proceso de producción:

- Die Rubrik „Empfehlung“ bietet Ihnen Betriebsmittel an, welche die fachgerechte Ausführung der beschriebenen Arbeitsgänge gewährleisten. Sollten in dieser Spalte zwei Maschinenklassen aufgeführt sein, so handelt es sich dabei um alternative Verarbeitungsmethoden (z. B. Doppelketten- oder Doppelsteppstich).
- In der Rubrik „Alternative“ empfehlen wir Ihnen Spezialmaschinen-Versionen, die eine alternative Ausführung bei Preis und Technik bietet. Unter a, b oder c werden Betriebsmittel für alternative Fertigungsvarianten bestimmter Arbeitsgänge aufgeführt.
- Die Rubrik „Leistung“ benennt Ihnen die ungefähre Tagesproduktion in 480 Minuten. Diese Angaben sind immer bezogen auf die beschriebene Garnitur. Die Leistungsangaben beziehen sich auf Durchschnittswerte und berücksichtigen keine unterschiedlichen Materialstrukturen oder andere Einflussgrößen.

- The category "Recommendation" offers you production facilities guaranteeing an expert execution of the described operations. Should two machine classes appear under the same column, one of them is mentioned for an alternative working method regarding the respective operation (e.g. double chainstitch or lockstitch).
- In the category "Alternative" we recommend you special machine versions as an alternative with regard to price and technology. Under a, b or c production facilities for alternative manufacturing variants of certain operations are listed.
- The category "Performance" indicates the approximate daily production in 480 minutes. These indications always refer to the described set. The performance figures are average values and do not consider any different material structures or other influencing factors.

- A la rubrique „Recommandation“ sont proposées les machines permettant une exécution adéquate des différentes opérations décrites. Lorsque deux classes de machines sont mentionnées dans la même colonne, vous avez le choix entre deux méthodes de fabrication (par ex. double point de chaînette ou point noué).
- A la rubrique „Alternative“, nous vous proposons un équipement en machines spéciales présentant une alternative sur le plan du prix et de la technologie mise en œuvre. Sous les points a, b et c, vous trouverez une liste des variantes d'équipement pour la réalisation de certaines opérations.
- A la rubrique „Rendement“ vous trouverez des renseignements sur la production journalière approximative en 480 minutes. Ceux-ci se réfèrent toujours à l'ensemble à confectionner faisant l'objet de la description. Les performances indiquées correspondent à des valeurs moyennes et ne tiennent compte d'aucune variation de structure des matières ni d'autres facteurs d'influence.

- La categoría "Recomendación" presenta medios de trabajo que garantizan la ejecución perfecta de las operaciones descritas. Si aparecen dos tipos de máquinas en la misma columna, una de ellas está mencionada como alternativa de trabajo, de acuerdo a la operación respectiva (ej. doble punto cadeneta o doble pespunte).
- En la categoría "Alternativa" recomendamos versiones de máquinas especiales que ofrecen una alternativa para la ejecución de los trabajos, tanto en el precio como en la técnica. Bajo a, b o c presentamos medios de trabajo de variantes alternativas para la ejecución de determinadas operaciones de costura.
- En la categoría „Rendimiento“ se indica la producción diaria aproximada en 480 minutos. Estas informaciones se refieren siempre a la tapicería de muebles. Las indicaciones de rendimiento se refieren a los valores medios y no consideran las diferencias estructurales de los materiales ni otros factores influyentes.

**Modellbeschreibung,
Wohnpolstergarnitur**

**Model description, set of
upholstered furniture**

**Description du modèle,
ensemble fauteuil et
canapés capitonnés**

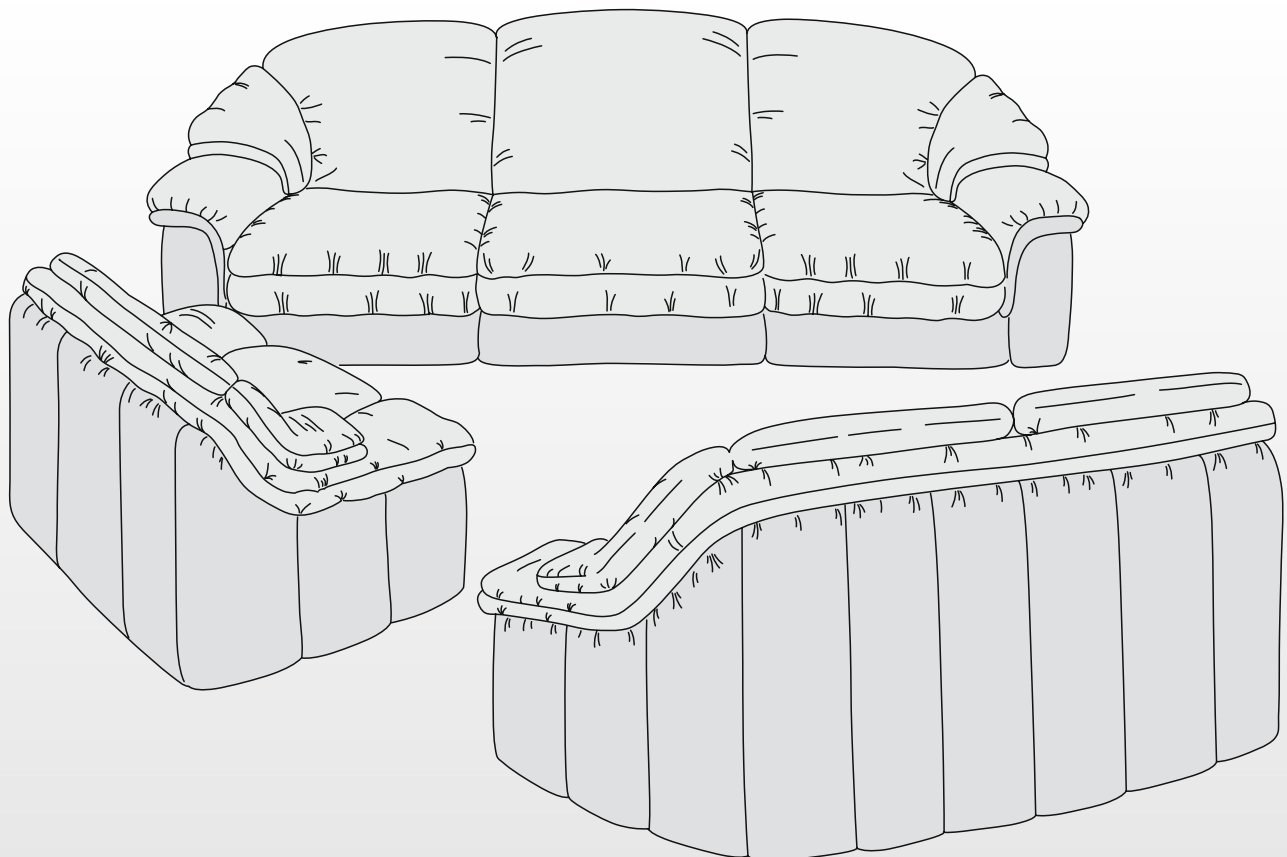
**Descripción del modelo,
guarniciones de tapicería
para muebles**

- 3-sitziges Sofa
- 2-sitziges Sofa
- Sessel
- Vollpolsterausführung
- Vormontierte Ganzheitsbezüge
- Kissenauflagen im Rück- und Armlehnenbereich
- Bezugskomponenten mit Vliesstoff unterlegt
- Stepp- und Ziernahtvarianten

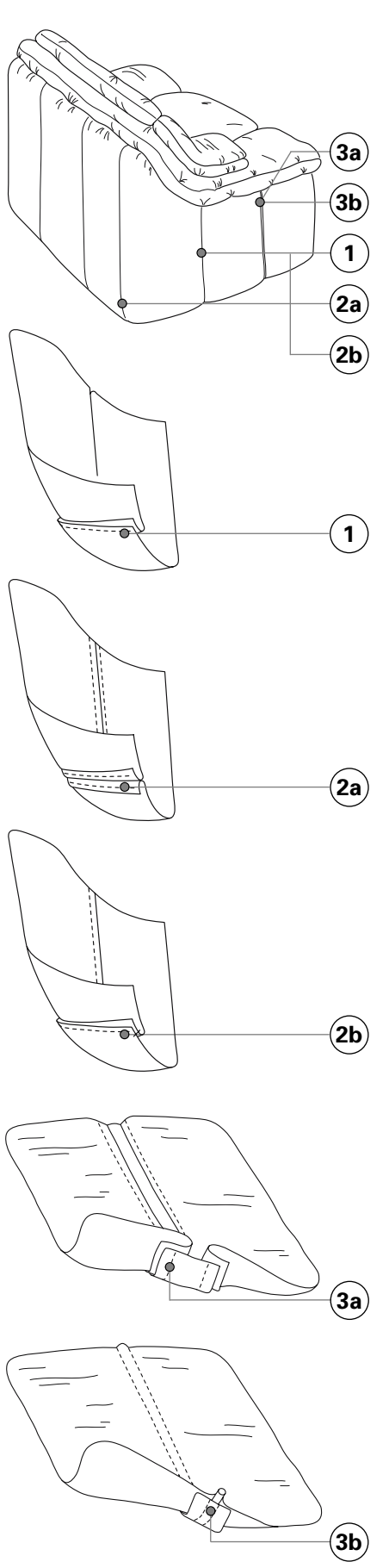
- 3-seated settee
- 2-seated settee
- Chair
- Fully upholstered execution
- Pre-assembled complete covers
- Cushions in the backrest and armrest area
- Cover components with non woven underlay
- Topstitching and decorative stitching variants

- Canapé trois places
- Canapé deux places
- Fauteuil
- Capitonnage intégral
- Enveloppes intégrales pré-montées
- Garnitures capitonnées sur dossier et accoudoirs
- Eléments d'enveloppe avec non-tissé en sous-face
- Variante à couture surpiquée et cout. d'ornement

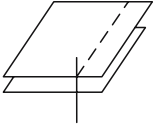
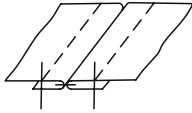
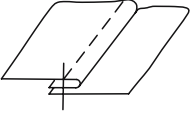
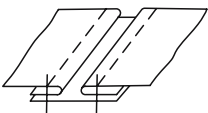
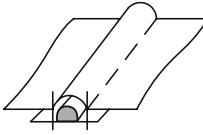
- Sofá de 3 asientos
- Sofá de 2 asientos
- Sillón
- Acolchado lleno
- Fundas enterizas premontadas
- Cojines en el respaldo trasero y apoyabrazos
- Componentes de tapicería forrados con velo (non-woven)
- Variantes de costuras respunteadas y de adorno

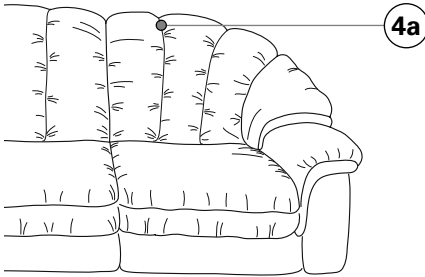
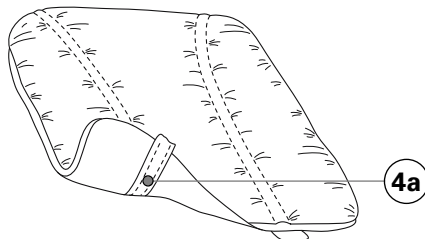
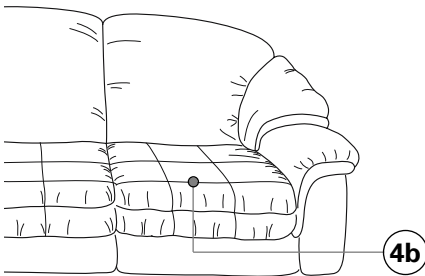
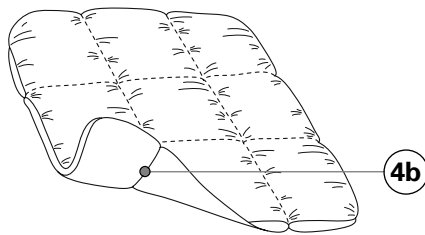


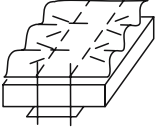
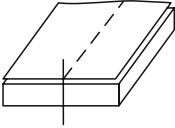
Anschauungsskizze	Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch	Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis	Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas	Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.



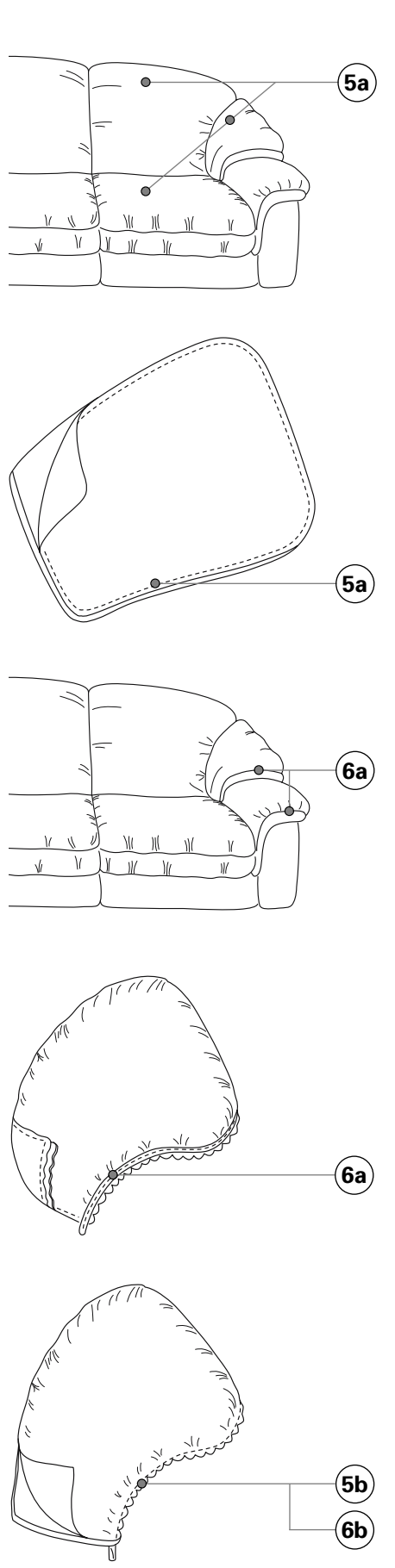
Vorfertigung / Preparation / Préfabrication / Preparación	1	867-190342-M 867-190322-M 667-180332 195-171521	29 27 22 24	867-190142-M 867-190122-M 667-180132	27 25 22
	2a	867-290342-M 867-290322-M	17 16	867-290142-M 867-290122-M	16 15
	2b	867-190342-M 867-190322-M 667-180332	21 20 17	867-190142-M 867-190122-M 667-180132	19 18 17
	3a	867-290342-M 867-290322-M	67 64	867-290142-M 867-290122-M	63 60
	3b	H867-290362-70	80	H867-290060-70	70

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura
Zuschnittteile der Bezugs- komponenten zusammen- fügen	Join cut parts of the cover components	Assemblage des pièces d'enveloppe prédécoupées	Juntar las piezas recortadas de los componentes de tapicería	
Fügenähte der Bezugs- komponenten beidseitig aussteppen	French seaming of the assembly seams of the cover components	Surpiqûre 2-aiguilles des coutures de jonction des pièces d'enveloppe	Pespuntear las costuras de unión de los componentes de tapicería, de ambos lados	
Fügenähte der Bezugs- komponenten einseitig absteppen	Topstitch assembly seams of the cover components	Couture des applications décoratives dans les pièces d'enveloppe	Pespuntear las costuras de unión de los compo- nentes de tapicería, de un lado solo	
Dekorative Applikationen in Bezugskomponenten nähen	Sew decorative applica- tions on cover components	Surpiqûre unilatérale de finition des coutures de jonction des pièces d'enveloppe	Aplicaciones decorativas en los componentes de tapicería	
Wulstnähte in Bezugs- komponenten nähen	Pintucking cover components	Réalisation de coutures à nervures larges dans les pièces d'enveloppe	Costuras reforzadas en los componentes de tapicería	

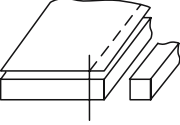
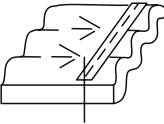
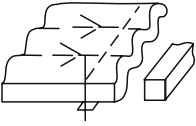
Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Vorfertigung / Préparation / Préfabrication / Preparación	4a	867-290342-70-M	48	H867-290362-70	34
			867-290322-70-M	40	H867-290060-70	31
	Vorfertigung / Préparation / Préfabrication / Preparación	4b	867-190342-70-M	40	H867-190362-70	28
			867-190322-70-M	32	H867-190060-70	25
	Vorfertigung / Préparation / Préfabrication / Preparación	4b				
	Vorfertigung / Préparation / Préfabrication / Preparación	4b				

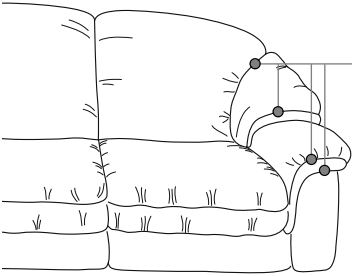
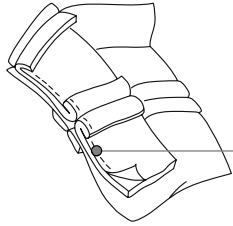
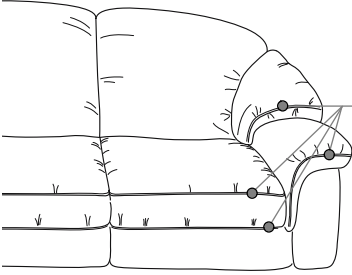
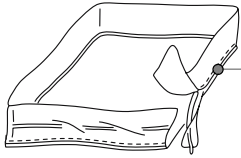
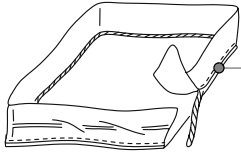
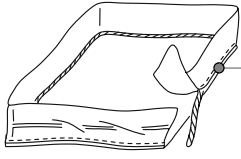
Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura
Wattierte Bezugskomponenten durchsteppen und ankräuseln	Stitch through padded cover components and ruffle	Surpiqûre et fronçage partiel des pièces d'enveloppe ouatées	Pespuntear y fruncir componentes de tapicería acolchados	
Wattierte Bezugskomponenten durchsteppen	Stitch through padded cover components	Surpiqûre des pièces d'enveloppe ouatées	Pespuntear componentes de tapicería acolchados	

Anschauungsskizze	Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch	Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis	Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas	Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.

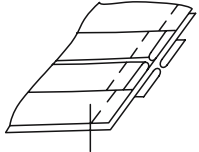
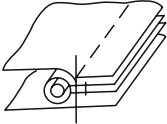
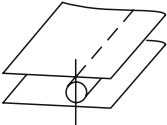


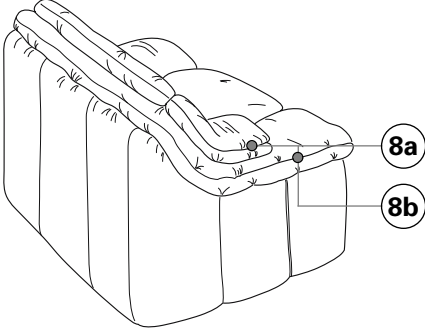
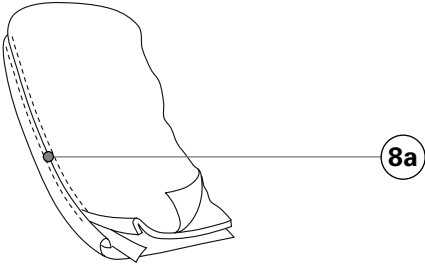
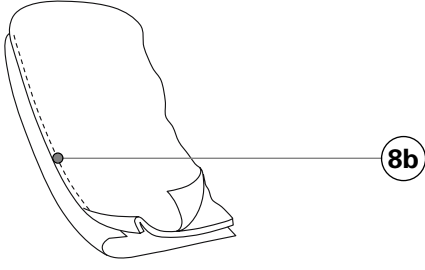
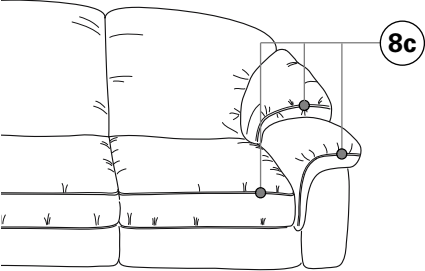
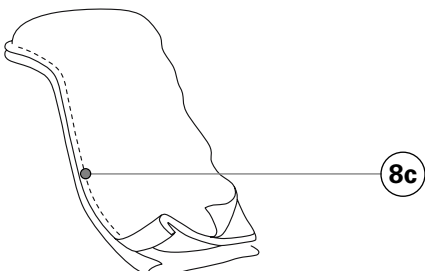
Vorfertigung / Preparation / Préfabrication / Preparación	5a	195-671110 867-393342-M	15 13		
	6a	550-12-23	20		
	5b 6b	550-12-24	12		

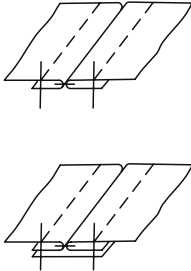

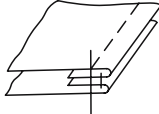
Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura
Wattierte Bezugskomponenten nähen und beschneiden	Sew and trim padded cover components	Couture et découpe de pièces d'enveloppe ouatées	Coser y recortar componentes de tapicería acolchados	
Wattierte Bezugskomponenten partiell kräuseln	Partial ruffling of padded cover components	Fronçage partiel des pièces d'enveloppe ouatées	Fruncir parcialmente componentes de tapicería acolchados	
Wattierte Bezugskomponenten nähen, kräuseln und beschneiden	Sew, ruffle and trim padded cover components	Couture, fronçage et découpage des pièces d'enveloppe ouatées	Coser, fruncir y recortar componentes de tapicería acolchados	

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
		7a	867-190342-M	10	867-190142-M	9
			867-190322-M	9	867-190122-M	8
			667-180332	7	667-180132	7
		7b	867-190342-M	10	867-190142-M	8
			867-190322-M	8	867-190122-M	7
			667-180332	6	667-180132	6
		7c	867-190342-M	9	867-190142-M	8
			867-190322-M	8	867-190122-M	7
			667-180332	6	667-180132	6

Montage / Assembly / Montage / Montaje

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación	Nahtschabild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura
Bezugskomponenten montieren	Assemble cover components	Assemblage des pièces d'enveloppe	Montar los componentes de tapicería	
Bezugskomponenten mit Keder montieren	Assemble cover components with piping	Assemblage des pièces d'enveloppe avec pose d'un jonc	Montar los componentes de tapicería con aplicación de friso	
Bezugskomponenten mit Kordel montieren	Assemble cover components with piping cord	Assemblage des pièces d'enveloppe avec pose d'un cordonnet	Montar los componentes de tapicería con aplicación de cordón	

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Montage / Assembly / Montage / Montaje	8a	868-290322-M	15	868-290341-M	13
			868-490322-M	15	H868-290361	12
		8b	868-190322-M	15	868-190020-M H868-190361	11 10
	Montage / Assembly / Montage / Montaje	8b	867-190342-M	21	867-190142-M	20
			867-190322-M	19	867-190122-M	19
			667-180332	18	667-180132	18
		8c				

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación	Nahtschabild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura
Montagenähte räumlicher Bezugsteile beidseitig aussteppen	French seaming of assembly seams of three-dimensional cover parts	Surpiqûre 2-aiguilles des coutures d'assemblage sur pièces tridimensionnelles	Pespuntear costuras de montaje, de ambos lados, en piezas de tapicería voluminosas	
Montagenähte räumlicher Bezugsteile einseitig absteppen	Topstitch assembly seams of three-dimensional cover parts	Surpiqûre unilatérale de finition des coutures d'assemblage sur pièces tridimensionnelles	Pespuntear costuras de montaje, de un lado solo, en piezas de tapicería voluminosas	
Kanten steppen an montierten Bezugsteilen	Topstitch edges on assembled cover parts	Surpiqûre des bordures des pièces d'enveloppe montées	Pespuntear bordes en piezas de tapicería montadas	



Greifer- und Spulen-Technologie – L-Greifer, XXL-Greifer, 3XL-Greifer

Seit mittlerweile über 150 Jahren erfolgreicher Entwicklung von industrieller Nähtechnologie bleibt folgende Erkenntnis in unserem Unternehmen unverändert bestehen: „Der Greifer ist das Herz der Nähmaschine“. Nur mit ausgereifter und innovativer Greifer-Technologie lassen sich perfekte Nahtergebnisse erzielen, die Maschinen von Dürkopp Adler seit je her auszeichnen.

Eine weitere Innovation stellt die „CTB-Spule“ (Constant Tension Bobbin) dar: Um eine konstante Greiferfadenspannung von der vollen bis zur leeren Spule zu erzielen, werden diese Spulen standardmäßig bei den „SENSITIVE“ Unterklassen sowie bei der Zusatzausstattung „Visueller Restfadenwächter“ eingesetzt. Die extrem leichten und hochfesten Spulen verfügen auf der Oberseite über Sichtfenster zur optischen Wahrnehmung der Greiferfadenskapazität.

XXL-Greifer-Technologie

Um den kostenintensiven Spulenwechsel bei den M-TYPE-Maschinen zu reduzieren, bietet Dürkopp Adler neben Maschinen mit dem Standardgreifer (L) mit einem Spulendurchmesser von 26 mm auch zahlreiche Unterklassen mit übergroßen Greifern (XXL) an.

Die Vorteile:

- Vergrößerter Spulendurchmesser von 32 mm
- Greiferfadenskapazität gegenüber L-Greifer um 70% gesteigert
- Längere Zykluszeiten insbesondere bei der Verwendung starker Nähfäden (Nm 10/3) und großflächigen Nähmaterialien
- Exzellente Nahtqualität

3XL-Greifer-Technologie

Die weltweit größte Greiferfadenskapazität im mittelschweren Anwendungsbereich werden mit den 3XL-Greifern von Dürkopp Adler realisiert. Diese Greifer bilden das Herzstück der Klassen H867 und H868 aus dem M-TYPE Maschinenprogramm.

Die Vorteile:

- Vergrößerter Spulendurchmesser von 40 mm
- Greiferfadenskapazität gegenüber XXL-Greifer um 70% gesteigert
- Längere Zykluszeiten insbesondere bei der Verwendung starker Nähfäden (Nm 8/3) und großflächigen Nähmaterialien
- Exzellente Nahtqualität

Hook and bobbin technology – L-hook, XXL-hook, 3XL-hook

For more than 150 years of successful development of industrial sewing technology the following maxim has remained unchanged in our company: “The hook is the heart of the sewing machine”. Only with sophisticated and innovative hook technology perfect sewing results can be achieved by which Dürkopp Adler machines have been characterized ever since.

A further innovation is the “CTB bobbin” (Constant Tension Bobbin): In order to guarantee a constant hook thread tension from the full to the empty bobbin these bobbins are used as standard with the “SENSITIVE” subclasses and the additional equipment “Visual bobbin thread monitor”. On the upper side these extremely light and high-strength bobbins are equipped with an inspection window for the optical control of the bobbin thread capacity.

XXL-hook technology

Apart from machines with a standard hook (L) with a bobbin diameter of 26 mm Dürkopp Adler also offers numerous subclasses with extra-large hooks (XXL) in order to reduce the cost-intensive bobbin change of the M-TYPE machines.

The advantages:

- Enlarged bobbin diameter of 32 mm
- Bobbin thread capacity increased by 70% in comparison with the L-hook
- Longer cycle times, especially when using thick sewing threads (Nm 10/3) and large-area workpieces
- Excellent seam quality

3XL-hook technology

The worldwide largest bobbin thread capacity for medium-heavy duty applications is realized by the 3XL-hooks of Dürkopp Adler. These hooks are the heart of the classes H867 and H868 from the M-TYPE machine range.

The advantages:

- Enlarged bobbin diameter of 40 mm
- Bobbin thread capacity increased by 70% in comparison with the XXL-hook
- Longer cycle times, especially when using thick sewing threads (Nm 8/3) and large-area workpieces
- Excellent seam quality



La technologie de crochet et canette – grand crochet taille L, crochet surdimensionné XXL et 3XL

Depuis plus de 150 ans de succès dans le développement de la technologie de couture industrielle, notre conviction demeure immuable : « Le crochet constitue le cœur d'une machine à coudre ». C'est uniquement grâce à une technologie de crochet élaborée et innovante qu'il est possible d'obtenir les coutures parfaites, qui caractérisent depuis toujours les machines de Dürkopp Adler.

Nous présentons encore une nouveauté, « la canette CTB » (Constant Tension Bobbin = canette à tension constante) : Afin de garantir une tension constante du fil de crochet, depuis la canette remplie jusqu'à sa fin, les sous-classes « SENSITIVE » ainsi que des machines avec l'équipement optionnel « Moniteur de fil de crochet » sont équipées en série de cette canette. Les canettes ultra légères et très solides sont pourvues d'un indicateur sur la face supérieure pour la vérification visuelle de la quantité du fil de crochet.

Technologie de crochet surdimensionné (XXL)

Afin de réduire les changements coûteux de canettes sur les machines de la série M-TYPE, Dürkopp Adler offre, outre que les machines à crochet standard (L) avec un diamètre de canette de 26 mm, également plusieurs sous-classes à crochets surdimensionnés (XXL).

Les avantages:

- Un diamètre plus grand de 32 mm
- Une capacité du fil de crochet augmentée de 70% par rapport au crochet taille L
- Des cycles plus longs, surtout lors de l'utilisation de fils plus gros (Nm10/3) et de matériaux de couture de grande dimension
- Une excellente qualité de couture

Technologie de crochet surdimensionné (3XL)

La plus grande capacité de fil du crochet dans l'application pour matériel moyenne sur le marché mondial est réalisée avec les crochets 3XL de Dürkopp Adler. Ces crochets forment la pièce maîtresse des classes H867 et H868 de la série M-TYPE.

Les avantages:

- Un diamètre plus grand de 40 mm
- Une capacité du fil de crochet augmentée de 70% par rapport au crochet taille XXL
- Des cycles plus longs surtout lors de l'utilisation de fils plus gros (Nm 8/3) et de matériaux de couture de grande dimension
- Une excellente qualité de couture

Tecnología de los garfios y canillas – Garfio „L“, garfio „XXL“, garfio „3XL“

Ya desde hace más de 150 años desarrollando con éxito tecnología de costura industrial persiste en nuestra empresa siempre el mismo conocimiento: „El garfio es el corazón de la máquina de coser“. Sólo con una tecnología sofisticada e innovadora de los garfios se puede llegar a un resultado perfecto de la costura, lo que siempre ha distinguido las máquinas de la Dürkopp Adler.

Otra innovación está representada por la „Canilla- CTB“ (Constant Tension Bobbin): Con el fin de obtener una constante tensión del hilo inferior, desde la canilla llena hasta a la canilla vacía, se utilizan de serie estas canillas en las subclases „SENSITIVE“, y también en el equipamiento adicional „Dispositivo visual de control de la capacidad del hilo restante en la canilla“. Las canillas extremadamente ligeras y con alta resistencia tienen en la superficie superior una ventanilla de visualización para la percepción visual de la capacidad del hilo restante en la canilla.

Tecnología del garfio „XXL“

Para reducir los costosos cambios de canillas en las máquinas tipo „M-TYPE“ la Dürkopp Adler ofrece junto a las máquinas con garfio estándar („L“) con un diámetro de canilla de 26 mm también numerosas máquinas con garfio extra grande („XXL“).

Las ventajas:

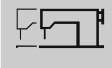







- Diámetro ampliado de la canilla de 32 mm
- Capacidad del hilo de la canilla incrementada en 70% en comparación con el garfio „L“
- Tiempos de ciclo de trabajo más largos, especialmente utilizan do hilos gruesos (Nm 10/3) y materiales de coser de gran superficie
- Excelente calidad de la costura

Tecnología del garfio „3XL“

La mayor capacidad de hilo de canilla en el mundo, en el campo de trabajo medio-pesado, se realiza gracias a los garfios „3XL“ de Dürkopp Adler. Estos garfios constituyen el núcleo de las clases H867 y H868 del programa de máquinas „M-TYPE“.

Las ventajas:

- Diámetro ampliado de la canilla de 40 mm
- Capacidad del hilo de la canilla incrementada en 70% en comparación con el garfio „XXL“
- Tiempos de ciclo de trabajo más largos, especialmente utilizando hilos gruesos (Nm 8/3) y materiales de coser de gran superficie
- Excelente calidad de la costura

Klasse Class	01  [mm]	02 	03  >mmK [mm]	04 	05 	06 	07 	08 
667-180132 CLASSIC Silverline	335	●					● XXL	
667-180332 CLASSIC Goldline	335	●					● XXL	
867-190122-M CLASSIC Silverline	335	●		● L				
867-190142-M CLASSIC Silverline	335	●			● XXL			
867-190322-M CLASSIC Goldline	335	●		● L				
867-190342-M CLASSIC Goldline	335	●			● XXL			
867-290122-M CLASSIC Silverline	335		● 3-50	● L				
867-290142-M CLASSIC Silverline	335		● 3-50		● XXL			
867-290322-M CLASSIC Goldline	335		● 3-50	● L				
867-290342-M CLASSIC Goldline	335		● 3-50		● XXL			
867-393342-M CLASSIC VF	335	●			● XXL			●
867-190322-70-M CLASSIC Longarm	700	●		● L				
867-190342-70-M CLASSIC Longarm	700	●			● XXL			
867-290322-70-M CLASSIC Longarm	700		● 3-50	● L				
867-290342-70-M CLASSIC Longarm	700		● 3-50		● XXL			
H867-190060-70 ECO Longarm	700	●				● 3XL		
H867-190362-70 CLASSIC Longarm	700	●				● 3XL		
H867-290060-70 ECO Longarm	700		● 3-90			● 3XL		
H867-290362-70 CLASSIC Longarm	700		● 3-90			● 3XL		
868-190020-M ECO	335	●		● L				
868-190322-M CLASSIC Goldline	335	●		● L				
868-290322-M CLASSIC Goldline	335		● 3-30	● L				
868-290341-M CLASSIC Goldline	335		● 3-30		● XXL			
868-490322-M CLASSIC Goldline	335		● 3-30	● L				
H868-190361 CLASSIC	335	●				● 3XL		
H868-290361 CLASSIC	335		● 3-30			● 3XL		

● Serienausstattung
Standard equipment

01 Standard-Armlänge
Standard arm length

02 Eine Nadel
Single needle

03 Zwei Nadeln, Nadelabstand
Twin needle, needle distance

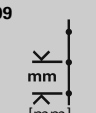


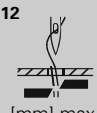

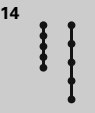
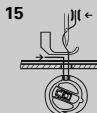
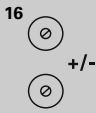


04 Vertikalgreifer, groß (L)
Vertical hook, large (L)

05 Vertikalgreifer, übergroß (XXL)
Vertical hook, extra-large (XXL)

06 Vertikalgreifer, übergroß (3XL)
Vertical hook, extra-large (3XL)

07 Horizontalgreifer, übergroß (XXL)
Vertical hook, extra-large (XXL)

08 Greifer links der Nadel
Hook to the left of the needle

09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
											
9	9	● EP	● 15	●			○	● M	80/3 – 10/3	○	○
9	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●			○	● M	80/3 – 10/3	○	○
12	9	● EP	● 15	●			○	● M	80/3 – 10/3	○	○
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●			○	● M	80/3 – 10/3	○	○
12	9	● EP	● 15	●			○	● M	80/3 – 10/3	○	○
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 17	●	●		○	● A	80/3 – 8/3	●	●
12	9	● EP					○	● M	80/3 – 8/3		○
12	9	● EP	● 17	●	●		○	● A	80/3 – 8/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●				● M	80/3 – 10/3	○	○
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP	● 15	●	●		○	● A	80/3 – 10/3	●	●
12	9	● EP		●	●		○	● A	80/3 – 8/3	●	●
12	9	● EP		●	●		○	● A	80/3 – 8/3	●	●

● Serienausstattung
Standard equipment

○ Optionale Zusatzausstattung
Optional equipment

EP Elektropneumatisch
Electropneumatisch

09 Sticlänge
Stitch length

10 Hubhöhe der alternierenden Nähfüße
Stroke of the alternating sewing feet

11 Nähfußlüftung, automatisch,
Sewing foot lift, automatic

12 Fadenabschneider unter der Stichplatte,
Restfadenlänge in mm,
KFA = Kurz-Fadenabschneider
Underbed thread trimmer,
remaining thread lengths in mm,
KFA = Short thread trimmer

13 Nahtverriegelung, automatisch
Seam backtacking, automatic

14 Steuerung für 2 Transportlängen
Control for 2 different feeding lengths

15 Fadeneinziehvorrichtung
für sauberen Nahtanfang
Thread nipper
for a neat seam beginning

16 Zusatzfadenspannung:
M = Manuell, A = Automatisch
Additional thread tension:
M = Manual, A = Automatic

17 Garne: Arten und Dicken
Threads: Types and thicknesses

18 Öl-Warnleuchte
Maintenance indicator

19 Integrierte LED-Nähleuchte
Integrated sewing light (LED)



Umfassende Dienstleistung

Auch die beste Technik ist nur soviel Wert wie die Dienstleistung, die dahinter steht. Dieses Bewusstsein bestimmt die Unternehmenskultur von Dürkopp Adler. Intensive persönliche Beratung begleitet den Auftraggeber bei der Wahl seiner für ihn besten und wirtschaftlichsten Lösung.

Ein kompetentes Schulungsangebot sorgt für optimalen Einsatz der Maschinen und das leistungsfähige Servicenetz mit weltweit über 200 Dürkopp Adler-Partnern garantiert überall schnelle Hilfe (Service-Hotline: ++49 (0)521 1805 383756).

Über ein Online-Portal erhalten Geschäftspartner rund um die Uhr schnellen Zugriff auf aktuelle Informationen und Bestellmöglichkeiten für Ersatzteile mit 24h-Versandservice.

Service complet

Même la meilleure technique est tributaire d'un service de qualité. Cette conception des choses est déterminante dans la culture de l'entreprise de Dürkopp Adler. Le donneur d'ordre bénéficie de toute l'assistance-conseil nécessaire lors du choix de la solution la plus économique et la mieux adaptée à ses besoins.

Stages de formation pour une utilisation optimale des machines et performant réseau de service comptant plus de 200 partenaires Dürkopp Adler dans le monde entier – la garantie de trouver de l'aide rapidement et en tout lieu (hotline de service : ++49 (0)521 1805 383756).

Sur notre site Web, les partenaires commerciaux ont continuellement accès à des informations actuelles et peuvent commander des pièces de rechange qui leur seront livrées sous 24 heures.

Comprehensive service

Even the best technology is only as good as the service behind it. This awareness governs the corporate culture of Dürkopp Adler. Intensive personal advice will accompany the customer when selecting his individual best and most economic solution.

A competent offer of training contributes to an optimum use of the machines and the efficient service network with more than 200 Dürkopp Adler partners all over the world makes sure that quick help is available everywhere (Service Hotline: ++49 (0)521 1805 383756).

Via an online portal business partners can get quick access to current information around the clock as well as to order possibilities of spare parts with 24-hour shipping service.

Prestación de servicio amplia

También la mejor técnica vale solamente tanto, como el servicio de asistencia, que la apoya. Esa conciencia determina la cultura de la empresa de Dürkopp Adler. Asesoramiento intensivo y personal acompaña el cliente durante la elección de su mejor y más económica solución.

Ofertas de formación competentes proporcionan la aplicación óptima de las máquinas y la red de servicio muy potente con 200 socios de Dürkopp Adler en el mundo que garantizan ayuda en todas partes (Hotline de servicio: ++49 (0)521 1805 383756).

Nuestros socios reciben mediante una página web las 24 horas del día acceso rápido a informaciones actuales y la posibilidad de pedidos para piezas de recambio con servicio de envío en 24 horas.



0767
220013

0767
220013

GERMANY

Dürkopp Adler AG

Potsdamer Straße 190
Customer Service Center
33719 Bielefeld
Phone +49 (0) 521 / 925-2566 / 925-2457
Fax +49 (0) 521 / 925-32566 / 925-32457
E-mail marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

Dürkopp Adler Service-Hotline

Phone +49 (0) 1805 383 756*

USA

Dürkopp Adler America, Inc.

5875 Peachtree Industrial Boulevard, Suite 220
30092 Norcross, Georgia
Phone +1 770 446 8162 / 68 / 78
Fax +1 770 446 7521
E-mail marketing@durkoppadler.com
www.durkoppadler.com

ITALY

Dürkopp Adler Italia S.R.L.

Via J.S. Bach, 13
20092 Cinisello Balsamo MI
Phone ++39 02 6186001
Fax ++39 02 61860044
E-mail info@durkoppadler.it

FRANCE

Dürkopp Adler France S.A.S.

41, rue du Commandant Rolland
93350 Le Bourget
Phone ++33 (0) 1 49 46 49 00
Fax ++33 (0) 1 49 46 49 19
E-mail fchauvin@durkopp-adler.fr

POLAND

Dürkopp Adler Polska Sp.z o.o.

ul. Fabryczna 11
55-080 Katy Wrocławskie
Phone ++48 71 3110801
++48 713110779
Fax ++48 71 3112937
E-mail dap.wroclaw@duerkopp-adler.com.pl
www.duerkopp-adler.com.pl

ROMANIA

S.C. Dürkopp Adler masini de cusut S.R.L

Str. Agricultorilor Nr. 1107 B
547530 Sangeorgiu de Mures
Phone ++40 265 208300
Fax ++40 265 208301
E-mail hermannj@duerkopp-adler.ro

CHINA

Dürkopp Adler Trading (Shanghai) Co., Ltd.

SMPIC Building 1F/4F
No. 669 Wu Song Road
200080 Shanghai
Phone ++86 21 6393 8822
Fax ++86 21 6393 0866
E-mail dash@duerkopp-adler-sh.com



DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Straße 190
33719 Bielefeld
GERMANY
Phone +49 (0) 521 / 925 - 00
E-mail marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

Impressum / Imprint
Herausgeber / Publisher: Dürkopp Adler AG, Bielefeld
Gestaltung / Design: bevio Visuelle Kommunikation, Bielefeld
Umschlag-Illustration / Cover illustration: Suki Kim
Produktion / Production: Sievert Druck & Service, Bielefeld
© Dürkopp Adler AG, 2013

